

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 13. November 1858. **N^o 28.** SAMEDI, 13 novembre 1858.

König-Großherzogl. Beschluß vom 12. November 1858, wodurch der Hr. Ulveling zum General-Director des Innern ernannt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c. Haben;

Nach Einsicht des Artikels 77 der Constitution und des Artikel 1 Unseres Beschlusses vom 9. Juli 1857;

Beschlossen und beschließen:

Der Herr Johann Ulveling, vormaliger General-Administrator, jetzt Director der directen Steuern und Accisen, und Mitglied des Staatsrathes, ist zum General-Director ernannt.

Er ist mit der Direction des Departements des Innern beauftragt.

Unser Staats-Minister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 12. November 1858.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen,
Der Sekretär,
G. d'OLIMART.

Arrêté royal grand-ducal du 12 novembre 1858, portant nomination de M. Ulveling aux fonctions de Directeur général de l'Intérieur.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'article 77 de la Constitution et l'article 1^{er} de Notre arrêté du 9 juillet 1857;

Avons arrêté et arrêtons:

Le sieur *Jean Ulveling*, ancien Administrateur-général, actuellement directeur des contributions directes et accises, et membre du Conseil d'État, est nommé Directeur-général.

Il est chargé de la direction du département de l'Intérieur.

Notre Ministre d'État, président du gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 12 novembre 1858.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.

Beschluß vom 13. November 1858, durch welchen die Wahlmänner des Kantons Echternach zur Wahl eines Mitgliedes der Landstände einberufen werden.

Luxemburg, den 13. November 1858.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 58 der Constitution und des Art. 95 der König-Großherzogl. Verordnung vom 7. Juni 1857;

Zu Betracht daß der Hr. Hardt, Stände-Mitglied für den Kanton Echternach, zum Archivar der Regierung ernannt worden ist und folglich aus dieser Versammlung austritt;

Beschließt :

Art. 1.

Die Wahlmänner des Kantons Echternach, welche von den Stimmberechtigten am 6. November d. J. ernannt worden sind, werden auf Samstag, den 20. d. Mts. einberufen, und haben sich am Hauptorte des Kantons, um 10 Uhr Morgens einzufinden, um ein Mitglied der Landstände zu wählen.

Art. 2.

Zu Verfahren ist bei dieser Wahl nach Vorschrift des Kapitels VI der König-Großherzogl. Verordnung vom 7. Juni 1857, sowie nach dem Rundschreiben vom 16. desselben Monats.

Art. 3.

Das Bureau des Wahlcollegiums hat über sein Geschäft ein Protokoll aufzunehmen, und dasselbe spätestens am 23. d. Mts. an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten zu schicken.

Eine Ausfertigung desselben bleibt in der Gerichtsschreiberei des Friedensgerichts.

Arrêté du 13 novembre 1858, portant convocation des électeurs du canton d'Echternach pour l'élection d'un membre des États.

Luxembourg, le 13 novembre 1858.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 58 de la Constitution, et l'art. 95 de l'ordonnance royale grand-ducale du 7 juin 1857;

Considérant que le sieur Hardt, membre des États pour le canton d'Echternach, a été nommé archiviste du Gouvernement, et qu'il cesse par conséquent de faire partie de ladite Assemblée;

Arrête :

Art. 1^{er}.

Les électeurs du canton d'Echternach, nommés par les ayants-droit de voter le 6 novembre courant, sont convoqués pour samedi, 20 de ce mois, et se réuniront au chef-lieu du canton, à dix heures du matin, afin d'élire un membre des États.

Art. 2.

Il sera procédé à cette élection de la manière prescrite par le chapitre VI de l'ordonnance royale grand-ducale du 7 juin 1857, et suivant la marche tracée par la circulaire du 16 du même mois.

Art. 3.

Le bureau du collège électoral rédigera un procès-verbal de ses opérations, qu'il transmettra à la Direction générale des Affaires étrangères pour le 23 de ce mois au plus tard.

Il en sera déposé une copie au greffe de la justice de paix.

Art. 4.

Dieser Beschluß ist in das Memorial einzufügen, um von Allen, die es angeht, vollzogen zu werden.

Der Staats-Minister, Präsident der
Regierung,

Simons.

Beschluß vom 28. October 1858, die Vertheilung der Bezirke unter die Mitglieder der Ackerbau-Commission enthaltend.

Luxemburg, den 28. October 1858.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung;

Nach Einsicht des Art. 13 des König-Großherzogl. Beschlusses vom 28. November 1857 über die Einrichtung der Ackerbau-Commission;

Auf die Vorschläge der Ackerbau-Commission vom 27. September d. J., den jedem Mitgliede dieser Behörde anzuweisenden Bezirk betreffend;

Beschließt:

Art. 1.

Den Mitgliedern der Ackerbau-Commission sind folgende Bezirke angewiesen:

Dem Hrn. de Colnet d'Huart, Professor zu Luxemburg, der Canton Luxemburg;

Dem Hrn. de Bacquant, Arzt zu Fösch, der Canton Esch an der Alzette;

Dem Hrn. Risch, Eigenthümer zu Kap, der Canton Capellen;

Dem Hrn. Servais, Eigenthümer und Bürgermeister zu Mersch, der Canton Mersch;

Dem Hrn. Delaporte, Eigenthümer zu Weiler, die Gemeinden Alscheid, Eschweiler, Göseldorf,

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Le Ministre d'État, président du
Gouvernement,

SIMONS.

Arrêté du 28 octobre 1858, portant répartition des districts entre les Membres de la commission d'agriculture.

Luxembourg, le 28 octobre 1858.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 13 de l'arrêté royal grand-ducal du 28 novembre 1857, portant organisation de la commission d'agriculture;

Vu les propositions de la commission d'agriculture en date du 27 septembre dernier, concernant le district à assigner à chacun des membres de ce collège;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Le district suivant est assigné à chacun des membres de la commission d'agriculture:

Au sieur de Colnet-d'Huart, professeur à Luxembourg, le canton de Luxembourg;

Au sieur de Wacquant, médecin à Fœtz, le canton d'Esch-sur-l'Alzette;

Au sieur Risch, propriétaire à Cap, le canton de Capellen;

À M. Servais, propriétaire et bourgmestre à Mersch, le canton de Mersch;

Au sieur Delaporte, propriétaire à Weiler, les communes d'Alscheid, d'Eschweiler, de Göseldorf,

Oberwampach, Wiltz, Wilwerwiltz und Winseler, vom Canton Wiltz, und die Gemeinden des Cantons Clervaux, mit Ausnahme der von Putscheid und Consthum;

Dem Hrn. Fallis, Eigenthümer und Bürgermeister zu Heiderscheid, der Canton Redingen und die Gemeinden Heiderscheid, Neunhausen, Esch a. d. Sauer, Bauschleiden, Harlingen und Mecher vom Canton Wiltz;

Dem Hrn. Tschiderer, Eigenthümer und Handelsmann zu Diekirch, der Canton Diekirch und die Gemeinden Putscheid und Consthum vom Canton Clervaux;

Dem Hrn. Faber, Director der Ackerbauschule zu Echternach, der Canton Echternach;

Dem Hrn. Gloden, Eigenthümer und Schöffen zu Remerschen, die Cantons Remich und Grevenmacher.

Art. 2.

Dieser Beschluß soll in das Memorial des des Großherzogthums eingerückt werden.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,

S i m o n s.

d'Oberwampach, de Wiltz, de Wilwerwiltz et de Winseler, du canton de Wiltz, et les communes du canton de Clervaux, à l'exception de celles de Putscheid et de Consthum;

Au sieur Fallis, propriétaire et bourgmestre à Heiderscheid, le canton de Redange et les communes de Heiderscheid, de Neunhausen, d'Esch-sur-la-Sûre, de Boulaide, de Harlange et de Mecher du canton de Wiltz;

Au sieur Tschiderer, propriétaire et négociant à Diekirch, le canton de Diekirch, et les communes de Putscheid et de Consthum du canton de Clervaux;

Au sieur Faber, directeur de l'école agricole à Echternach, le canton d'Echternach;

Au sieur Gloden, propriétaire et échevin à Remerschen, les cantons de Remich et de Grevenmacher.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Memorial du Grand-Duché.

Le Ministre d'État, président du Gouvernement,

SIMONS.